

# E22 - Pool de Purance Race!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01] Mega**

Everyone, thank you for  
traveling around the country.

**[00:05] Yui**

Thank you, dreamy cute.

**[00:07] Laala**

We did our best, got it.

**[00:09] Mega**

As a reward for your hard work, your  
last stop is PriParis in Purance.

**[00:13] Laala**

Wow, we'll get to meet Tricolore.

**[00:17] Laala**

Tricolore is the number  
one most skilled team.

**[00:21] Laala**

We beat them, though.

**[00:24] Yui**

I've always wanted to go there.

**[00:26] Laala**

Are you listening?

**[00:28] Yui**

The dreamy elegant capital of Pri, where  
the entire city is PriPara, PriParis.

**[00:34] Punikon**

Puni.

**[00:34] Takki**

You'll burn yourself with a touch.

**[00:35] Yui**

Walking down Pamps-Élysées  
like a Parisian...

**[00:38] Punikon**

Punikon.

**[00:38] Takki**

You'll burn yourself with a sip.

**[00:39] Yui**

Drinking espressos at cafes...

**[00:41] Yui**

I'm so dreamy excited.

**[00:44] Mega**

I see PriParis.

**[00:46] All**

Hooray!

**[00:47] All**

Huh?

**[00:49] Laala**

It's a pool!

**[00:55] Yui**

*I'm Yumekawa Yui, sixth  
grade elementary schooler.*

**[00:59] Yui**

*A PriPara, which everyone adores, was opened in my town.*

**[01:03] Yui**

*I'm going to keep on hyping it up.*

**[01:06] Yui**

With a PriTicket, anyone can become  
an idol in the blink of an eye.

**[01:10] Yui**

Motivation! Energy! Rise and shine...

**[01:12] Yui**

Dreamy cute!

**[01:28] Yui**

Idol Time

**[01:31] Yui**

PriPara

**SIGN** Pool de Prance Race!

**[02:52] Yui**

Wow, how dreamy wonderful.

**[02:55] Laala**

They turn the place into  
a pool during the summer.

**[02:58] Nino**

Yeah!

**[03:00] Nino**

Let's swim!

**[03:02] Laala**

Nino, we need to warm up first!

**[03:07] Miichiru**

This is the trouble with uncivilized people.

**[03:10] Nino**

What was that?

**[03:12] Miichiru**

In your next life, you'll be an eggplant.

**[03:13] Nino**

That doesn't make any sense!

**[03:15] Falulu**

Laala!

**[03:18] Laala**

Falulu, Fuwari.

**[03:21] Laala**

It's been forever.

**[03:24] Falulu**

Laala, you seem well.

**[03:25] Laala**

So do you.

**[03:27] Fuwari**

Hello. May I call you

Yui, Nino, and Michiru?

**[03:31] Nino**

Thumbs up, of course.

**[03:32] Miichiru**

How rude. I am Miichiru.

**[03:35] Yui**

We're Paparajuku's ambassadors,  
the dreamy-dream squad.

**[03:39] Parisnii**

Bonjour. Looks like everyone is here.

**[03:42] Laala**

Parisnii-san.

**[03:43] Yui**

Please adopt the Idol Time System.

**[03:47] Parisnii**

Pardon, mademoiselle.

**[03:49] Parisnii**

That's not my responsibility.

**[03:53] Laala**

What? You don't manage PriParis' systems?

**[03:56] Parisnee**

Since someone said he was  
useless despite appearances,

**[04:00] Parisnee**

he hasn't had any real power.

**[04:03] Parisnii**

Merci beau coup. I am ashamed.

**[04:06] Both**

Someone?

**[04:07] Hibiki**

Hey.

**[04:10] Hibiki**

We cannot immediately adopt  
a system of unknown origins.

**[04:15] Laala**

It's Hibiki-san.

**[04:17] Yui**

It's the useless person.

**SIGN** Kaboom

**[04:20] Yagi**

Hibiki-sama, are you all right?

**[04:23] Yagi**

Hibiki-sama, these ladies  
are from Paparajuku.

**[04:26] Yui**

We hadn't dreamy properly  
introduced ourselves yet.

**[04:29] Yui**

Dreamy nice to meet you.

**[04:31] Yui**

Dreamy thanks for having us, dreamy cute.

**[04:33] Hibiki**

Her catchphrase is something  
other than a sentence ending.

**[04:35] Hibiki**

This is pretty irritating, too.

**[04:37] Nino**

Thumb war!

**[04:40] Nino**

I win! You're pretty weak.

**[04:43] Miichiru**

I feel it. I can feel it.

**[04:45] Miichiru**

You have the same noble fragrance as mine.

**[04:48] Miichiru**

In a previous life, you were a Puu  
sweet potato with a purple aura.

**[04:55] Hibiki**

Get out, all of you!

**[04:56] Hibiki**

Leave PriParis!

**[04:58] Both**

Now, now.

**[04:59] Hibiki**

I'll never allow your provincial system here!

**[05:01] All**

What?!

**[05:02] Yui**

Can't you make an exception?

**[05:04] Nino**

Let's arm wrestle next!

**[05:06] Miichiru**

In your next life, you'll  
be a purple Puu cabbage!

**[05:09] Fuwari**

Hibiki-san, they traveled  
very far to get here.

**[05:12] Fuwari**

Let's at least consider it.

**[05:13] Falulu**

That's right, Maho-chan.

**[05:16] Hibiki**

Fine, then. In that case,

**[05:19] Hibiki**

let's settle this with PriParis' traditional  
summer sport, the Pool de Purance.

**[05:24] Both**

Pool de Purance?

**[05:27] Parisnii**

It's an aquatic race in which idols  
and managers compete as teams.

**[05:31] Parisnee**

The winning team's manager gets  
to dance the PriParis can-can.

**SIGN** Paparajuku Theater

**[05:35] Yui**

What? Is getting to dance the  
PriParis can-can a dreamy honor?

**[05:40] Hibiki**

If one of you wins this race, I'll  
consider adopting your system.

**[05:45] Laala**

Hooray, got it.

**[05:47] Yui**

This will help us promote Paparajuku, too.

**[05:50] Yui**

Let's dreamy do our best, Punikon.

**[05:51] Punikon**

Puni.

**[05:52] Nino**

All right, Chupe! Let's aim for first place!

**[05:55] Chupe**

Chupe.

**[05:55] Miichiru**

Pitsuji, as representatives  
of the people of Puu,

**[05:59] Miichiru**

let us show them our strength.

**[06:02] Pitsuji**

Pitsu.

**[06:02] Laala**

Lucky. I wish I could participate.

**[06:06] Kuma**

Tada!

**[06:07] Kuma**

Miss, have you forgotten that you've got a marvelous partner in me, bear?

**[06:13] Kuma**

Heh.

**[06:14] Laala**

It's Kuma-san.

**[06:16] Kuma**

I happened to be here on vacation, bear.

**[06:18] Kuma**

Wait one second, bear.

**[06:21] Kuma**

Boss, I'm sorry, bear.

**[06:23] Kuma**

Because I carried such packages, my knees suddenly turned into Manneken Pis.

**[06:28] Kuma**

I'm taking half the day off, bear.

**[06:37] Parisnii**

The Pool de Purance will now begin.

**[06:43] Parinee**

Participating teams have chosen boats based on a lottery.

**[06:48] Parisnee**

The course begins here at the Parc de Triomphe

**[06:51] Parisnee**

and goes to the Eippel Tower before doubling back.

**[06:53] Parisnee**

Entry number one, Falulu and Unicorn.

**[06:58] Unicorn**

I'll gore these petty idols and their petty managers to pieces.

**[07:03] Parisnee**

Entry number two, Nino and Chupe.

**[07:06] Nino**

Yeah!

**[07:07] Chupe**

Chupe!

**[07:09] Parisnee**

Entry number three, Fuwari and Toriko.

**[07:12] Toriko**

I may be the Blue Bird of Misfortune,  
but today we'll place first, bird!

**[07:15] Fuwari**

Indeed.

**[07:16] Parisnee**

Entry number four, Laala and Kuma.

**[07:19] Kuma**

We won't lose, bear!

**[07:21] Laala**

Got it.

**[07:22] Parisnee**

Entry number five, Miichiru and Pitsuji.

**[07:25] Miichiru**

I can do anything.

**[07:27] Miichiru**

I can, I can, I can!

**[07:27] Pitsuji**

Pitsuji.

**[07:29] Parisnee**

Entry number six, Yui and Punikon.

**[07:32] Yui**

Dreamy cute.

**[07:34] Punikon**

Puni, puni.

**[07:35] Parisnee**

Entry number seven, Hibiki-san and Yagi Ando.

**[07:38] Yagi**

Hibiki-sama, you can count on me.

**[07:41] Yagi**

I shall risk my life to achieve victory.

**[07:42] Yagiko**

Baa.

**[07:44] Parisnee**

It's time to start.

**[07:47] Parisnii**

On your marks, get bread, baguette!

***SIGN* Bread**

**[07:56] Kuma**

Kuma!

**[07:58] Yui**

We may have dreamy decorated  
our boat too much.

**[08:00] Punikon**

Puni.

**[08:01] Toriko**

This boat is made of mud, bird!

**[08:04] Toriko**

I truly am the Blue Bird of Misfortune!

**[08:08] Hibiki**

Why is their boat made of mud?

**[08:10] Parisnii**

All teams except for one  
are off to a solid start.

**SIGN** From Ando

**[08:14] Hibiki**

Good grief.

**[08:16] Hibiki**

I still need to prepare for  
tonight's dinner party.

**[08:19] Yui**

Dreamy. You won't dreamy  
beat me. I'm going to win.

**[08:20] Punikon**

Puni, puni. Puni, puni.

**[08:23] Punikon**

Punikon.

**[08:23] Yui**

Fight on, dreamy-dream!

**[08:27] Hibiki**

Sounds like I'll need some  
dreamy canceling headphones.

**[08:30] Parisnii**

Falulu and Unicorn are in the lead.

**[08:33] Parisnee**

They've reached the first checkpoint.

**[08:35] Parisnee**

It's the PriParis yes or no quiz.

**[08:36] Unicorn**

I can handle any question about PriParis.

**[08:39] Unicorn**

I know the name of every street and shop.

**SIGN** PriParis Yes or No Quiz

**[08:43] Parisnii**

Here's your question.

**[08:45] Parisnii**

Parisnii's shoe size is 27 centimeters.

**[08:49] Parisnii**

Yes or no?

**[08:50] Unicorn**

Uh, um, which is it?

**[08:55] Falulu**

Yes.

**[08:56] Unicorn**

What?!

**[08:58] Parisnii**

Too bad. I grew recently, so  
now it's 27.5 centimeters.

**[09:00] Both**

You grew?

**[09:02] Unicorn**

How am I supposed to know that?

**[09:04] Parisnee**

Unfortunately, you'll be dropping out here.

**[09:06] Falulu**

Hooray!

**[09:07] Parisnii**

Laala and Kuma are heading  
into the checkpoint next.

**[09:10] Kuma**

Bear, bear, bear.

**[09:12] Kuma**

Let's widen our lead here, bear!

**[09:15] Parisnee**

Aquatic charades.

**[09:17] Kuma**

All right. I got this, bear.

**[09:19] Laala**

Got it.

**[09:21] Parisnii**

Ready, go.

**[09:24] Laala**

Let's see.

**[09:25] Laala**

A staring contest between Yui and...

**[09:29] Laala**

A crab? A hermit crab?

**[09:31] Laala**

I know, it's a shrimp! A spiny lobster!

**[09:34] Laala**

What? That's not it?

**[09:36] Laala**

I know, it's me!

**[09:43] Parisnee**

Unfortunately, your time is up.

**[09:45] Laala**

Kuma-san!

**[09:47] Parisnee**

Thumb war.

**[09:49] Nino**

Yeah!

**[09:53] Parisnii**

Ready, go.

**[09:55] Nino**

Why, you...!

**[09:58] Nino**

I lost!

**[09:59] Chupe**

Chupe!

**[10:01] Parisnii**

We've reached the middle of the race.

**[10:02] Parisnii**

Only three teams are heading  
towards the turning point.

**[10:08] Miichiru**

All right! Let's shoot to the front!

**[10:12] Yagiko**

Baa, baa!

**[10:13] Parisnii**

Are Miichiru and Pitsuji  
in danger of dropping out?

**[10:13] Pitsuji**

Pi.

**[10:16] Miichiru**

Damn you. I swear on my crown...

**[10:19] Aroma**

Don't give up, my impudent imp.

**[10:22] Mikan**

Angel!

**[10:22] Gaaruru**

Gaaruru!

**[10:24] Aroma**

I've consulted my Aromat Cards

**[10:26] Aroma**

and drawn the upside down Lovers.

**[10:28] Aroma**

In other words, you will  
pass the lead PriParis team.

**[10:33] Mikan**

Hooray!

**[10:34] Gaaruru**

You can do it, gaaru!

**[10:36] Miichiru**

Let me handle the fortune-telling.

**[10:39] Miichiru**

Miichiru-chiru-chiru.

**[10:42] Miichiru**

Pitsuji, you're up!

**[10:45] Pitsuji**

Pitsuji...

**[10:50] Miichiru**

Go, 100% wool stroke!

**[10:53] Pitsuji**

Pitsuji!

**[10:57] Parisnee**

Miichiru and Pitsuji have  
passed the Eippel Tower first.

**[10:59] Pitsuji**

Pi!

**[11:02] Miichiru**

Excellent. As a reward, I shall give  
you some purple sweet potato tempura.

**[11:10] Yui**

What should we do?

**[11:12] Yui**

We can't dreamy panic.

**[11:15] Yui**

Takki, I need to charge up my dream power.

**[11:17] Takki**

Je t'aime, starchy cute!

**[11:20] Yui**

Dreamy?

**[11:22] Yui**

My rice ball!

**[11:24] Yui**

Hey, you thief!

**[11:26] Parisnii**

What's this? Yui and Punikon  
have left the course.

**[11:30] Laala**

Yui!

**[11:30] Nino**

Going that way is thumbs down!

**[11:32] Yui**

Hey, wait!

**[11:39] Yui**

I'm too hungry to run anymore...

**[11:47] Yui**

I'm dreamy hungry.

**[11:50] Yui**

I need food.

**[11:51] Shuka**

How long are you going to make me wait?

**[11:54] Yui**

Huh?

**[11:55] Shuka**

Time is money!

**[11:57] Shuka**

Idol Time is money!

**SIGN** PriPara

**[12:12] Shuka**

Idol Time is money!

**[12:14] Shuka**

Oh?

**[12:19] Shuka**

Excuse me. I mistook you for my sister.

**[12:22] Yui**

Oh, you dreamy surprised me.

**[12:25] Yui**

Nice to meet you.

**[12:26] Yui**

I'm Yumekawa Yui.

**[12:28] Shuka**

To be perfectly frank, I'm Hanazono Shuka.

**[12:32] Shuka**

Hanazono Shuka is me!

**[12:36] Shuka**

So, what do you want from  
a celebrity like me?

**[12:40] Yui**

Actually, I'm dreamy lost.

**[12:43] Yui**

I'm trying to get back to Pamps-Élysées.

**[12:46] Yui**

Shuka-chan, do you know the way?

**[12:47] Shuka**

Yes, I can tell you the answer to that.

**[12:51] Shuka**

However,

**[12:53] Shuka**

it won't be for free!

**[12:56] Yui**

Of course I'd be happy to  
thank you dreamy profusely!

**[13:00] Shuka**

Oh, my! All of this, for me?

**[13:03] Shuka**

Wait, it's rice?

**[13:04] Yui**

It's dreamy purika.

**[13:06] Shuka**

I don't want this!

**[13:07] Shuka**

To be perfectly frank,  
celebrities only eat salads.

**[13:09] Shuka**

Salads are all we eat!

**[13:11] Punikon**

Punikon.

**[13:12] Yui**

You like french fries?

**[13:15] Shuka**

Of course!

**[13:17] Yui**

Anyway, PriParis is dreamy cute.

**[13:21] Yui**

Becoming a dreamy cute idol is my dream.

**[13:24] Yui**

I'm working really hard on it.

**[13:27] Yui**

Shuka-chan, what's your dream?

**[13:29] Yui**

Dreamy tell me.

**[13:30] Shuka**

Enough of your dreamy-dreams!

**[13:32] Shuka**

Idol Time is money!

**[13:35] Shuka**

Rather than speak of dreams,  
you should focus on reality!

**[13:39] Both**

Reality...

**[13:41] Shuka**

Here's your tip.

**[13:43] Shuka**

I wasted three minutes and  
25 seconds on idle chatter.

**[13:47] Shuka**

My sister hasn't shown  
up either, so excuse me.

**[13:51] Mega**

Thank you.

**[13:53] Yui**

Dreamy wait!

**[13:56] Yui**

She's gone.

**[13:57] Punikon**

Puni.

**[13:58] Both**

Yui!

**[14:00] Yui**

Laala, Nino.

**[14:01] Nino**

Pamps-Élysées is just around the corner!

**[14:04] Laala**

You can still make it!

**[14:05] Yui**

Dreamy thanks!

**SIGN** GROWL

**[14:07] Yui**

But I'm hungry...

**[14:09] Takki**

If they have no bread,  
then let them eat rice.

**[14:14] Yui**

All right, energy charged!

**[14:16] Yui**

Let's go!

**[14:17] Punikon**

Punikon.

**[14:17] Takki**

Cook me nobly.

**[14:19] Parisnii**

The race is in its final stages.

**[14:21] Parisnii**

Miichiru and Pitsuji, Hibiki and Ando.

**[14:24] Parisnii**

It's come down to these two.

**[14:28] Hibiki**

This is all I had to suffer this time.

**[14:31] Ajimi**

Yahoo! Here I flipping come!

**[14:39] Ajimi**

Long time no Bruegel!

**[14:41] Ajimi**

How I longed Turner see you!

**[14:42] Ajimi**

Oh, Escher and Whistler!

**[14:44] Ajimi**

Exciting wink and sphinx!

**[14:47] Mecha**

Kaboom!

**[14:49] Ajimi**

Da Vinci!

**[14:51] Both**

Baa!

**[14:53] Yagi**

Hibiki-sama!

**[14:54] Yagiko**

Baa, baa!

**[14:56] Parisnii**

Will anyone race against  
Miichiru and Pitsuji?

**[15:00] Punikon**

Puni, puni, puni.

**[15:03] Pitsuji**

Pitsuji...

**[15:08] Miichiru**

What?

**[15:09] Miichiru**

Grab on!

**[15:12] Yui**

I won't give up yet, dreamy cute!

**[15:14] Punikon**

Punikon!

**[15:15] Parisnii**

Yui and Punikon are racing to catch up.

**[15:19] Miichiru**

Damn you!

**[15:25] Miichiru**

That shadow...

**[15:26] Miichiru**

That's without a doubt the land of Puu!

**[15:28] Miichiru**

Pitsuji, this time let us recite  
the prayer of surfacing!

**[15:31] Pitsuji**

Pitsu.

**[15:34] Miichiru**

Hotep samoa tonpura radrones!

**[15:37] Miichiru**

Markesasuka!

**[15:38] Pitsuji**

Pi, pi.

**[15:46] Aroma**

Is it really the land of Puu?

**[16:03] Yagi**

Hibiki-sama. Thank you, thank you.

**[16:08] Hibiki**

Try not to cause trouble.

**[16:20] Mega**

Tricolore has maxed out their idol time.

**[16:23] Mega**

You may perform a three minute concert.

**[16:26] Fuwari**

Hibiki-san.

**[16:27] Falulu**

Maho-chan.

**[16:29] Fuwari**

Hibiki-san, let's do it.

**[16:29] Falulu**

Maho-chan, let's do it.

**[16:33] Hibiki**

If I have no choice.

**[16:47] Mega**

Scan your ticket once for each outfit.

**[16:50] Mega**

You can scan your friends' tickets, too.

**[16:55] All**

Idol Time, countdown!

**[17:03] Mega**

These Middle Age aristocrat pirate-style outfits have matching rose marks.

**[17:07] All**

PriPirates outfit, start!

**[17:14] Hibiki**

Watch me perform.

**[17:17] Hibiki**

Fix your gaze upon me.

**[17:19] Hibiki**

Don't take your eyes off of me.

**[17:21] Hibiki**

Now look with those eyes of yours.

**[17:24] Hibiki**

Open them wide!

**[17:26] Hibiki**

Look at me!

**[17:47] [SONG] E**

As this ship sets sail, I pack my bags

**[17:50] [SONG] E**

With nothing but solitude

**[17:53] [SONG] E**

Except this love that you gave me

**[17:57] [SONG] E**

That I will take with me

**[17:59] [SONG] E**

Both enemies and allies are meaningless

**[18:02] [SONG] E**

Only I am the truth

**[18:05] [SONG] E**

With a smile in my heart

**[18:08] [SONG] E**

I depart

**[18:11] [SONG] E**

Singing and dancing the praises of freedom

**[18:15] [SONG] E**

This soul seeks adventure

**[18:17] [SONG] E**

Our bond is supreme

**[18:21] [SONG] E**

Life needs nothing wasteful

**[18:24] [SONG] E**

Let us enjoy ourselves

**[18:26] [SONG] E**

Of course

**[18:27] [SONG] E**

This time

**[18:28] [SONG] E**

It is for us...

**[18:31] [SONG] E**

Let the universe expand, SPARK!

**[18:36] [SONG] E**

A ship called PriPirates

**[18:39] [SONG] E**

A ship that swallows up the future

**[18:43] [SONG] E**

Captured by no one

**[18:46] [SONG] E**

Aim for NEO DIMENSION!

**[18:49] [SONG] E**

Let the sails catch your dreams

**[18:51] [SONG] E**

Open a hole in the galaxy

**[18:55] [SONG] E**

To places no one else has reached

**[18:58] [SONG] E**

Shake the vanguard of history

**[19:02] All**

Making drama, switch on!

**[19:03] [SONG] E**

Advance and GO!!

**[19:11] Falulu**

Help!

**[19:16] [SONG] E**

Allow me to tell you

**[19:20] [SONG] E**

What determines the value of a treasure

**[19:24] [SONG] E**

Is how much passion you have, your HEART

**[19:25] Fuwari**

I'm here to save you.

**[19:26] Hibiki**

Resound throughout the world!

**[19:28] All**

PriPirates adventure!

**[19:29] [SONG] E**

A ship called PriPirates

**[19:32] [SONG] E**

A BODY shining brighter than the stars

**[19:34] All**

Glow stick time!

**[19:36] [SONG] E**

A one-of-a-kind pirate ship

**[19:39] [SONG] E**

Kicking aside rough waves

**[19:42] [SONG] E**

Into the distance

**[19:44] [SONG] E**

Stretches the Tricolore line

**[19:48] [SONG] E**

Living freely is my destiny

**[19:51] [SONG] E**

Creating and expanding this NEO DIMENSION

**[19:56] [SONG] E**

Advance and GO!!

**[20:04] All**

You're so wonderful!

**[20:06] All**

Tricolore, you can do it!

**[20:12] Parisnee**

The Idol Time System has  
been installed at PriParis.

**[20:16] Both**

All right!

**[20:18] Hibiki**

It can't be helped.

I'll make an exception for it.

**[20:20] Yui**

Thank you.

**[20:23] Yui**

Let's split tickets, everyone.

**[20:35] Parisnii**

Now let's have Ando-san, the manager of the winning team,

**[20:38] Parisnii**

perform the PriPara can-can.

**[20:41] Hibiki**

What's wrong, Ando?

**[20:43] Ando**

My leg cramped up when I fell in the sea.

**[20:47] Hibiki**

What?!

**[20:47] Yagiko**

Baa?!

**[20:48] Yui**

It's dreamy okay.

**[20:50] Yui**

To thank you for today, Paparajuku's dreamy-dream team will dance instead.

**SIGN** Paparajuku Theater

**[20:56] All**

PriParis can-can, what a fun can-can!

**[20:59] All**

Can-can, can-can, bear-can, can-can!

**[21:03] All**

Dance and dance the bear-bear can-can!

**[21:05] All**

Number one, number one, bear-bear can-can!

**[21:08] Parisnii**

Non, what are you doing?

**[21:10] Parisnee**

Why not? They're having fun.

**[21:13] Laala**

Yui, nice idea.

**[21:15] Laala**

That helped us promote Paparajuku.

**[21:17] Yui**

Yeah.

**[21:22] Falulu**

So this is the clock tower.

**[21:23] Gaaruru**

There's one in Paparajuku, too, gaaru.

**[21:27] Falulu**

I see her. She's a vocal doll, just like us.

**[21:32] Falulu**

But...

**[21:34] Falulu**

There's another.

**[21:36] Gaaruru**

Falulu, do you feel it, too, gaaru?

**[21:39] Falulu**

Yeah. Who is she?

**[21:51] Hibiki**

She's late. Why hasn't she arrived?

**[21:55] Shuka**

Sorry I'm late.

**[21:57] Shuka**

Since you hadn't come  
to our meeting location,

**[22:00] Shuka**

I came here on my own.

**[22:03] Hibiki**

I see.

**[22:05] Hibiki**

How unfortunate.

**[22:10] Hibiki**

Welcome, Lady Shuka.

**[22:12] Hibiki**

It's an honor to see my sister,  
the original divine idol.

**SIGN** Next Time

**[23:50] Mimiko**

Jigoku Mimiko has returned.

**[23:54] Yui**

Head Monitor Jigoku!

**[23:55] Laala**

Welcome home!

**[23:57] Mimiko**

I won't hesitate anymore.

**[23:59] Mimiko**

In order to achieve my forgotten dream...

**[24:01] Yui**

You're dreamy finally  
going to debut as an idol?

**[24:03] Laala**

You have our support, got it.

**[24:04] Mimiko**

Such a pity.

**[24:06] Mimiko**

And there's one more thing I must  
say to that very important person.

**[24:13] Mimiko**

Next time, "I Became a Hell Idol?!"

**SIGN** I Became a Hell Idol?!

**[24:16] All**

Gather round, everyone!

**[24:18] All**

It's time to be idols!

---

Revision #1

Created 2024-02-20 20:54:03 UTC by whimsee

Updated 2024-02-20 20:54:04 UTC by whimsee